

Ocho tesis a favor (¿o en contra?) de una semiótica del color

Stefania Caliandro

Explorando la cuestión de saber de qué manera el color participa en el sentido, en especial del arte, este artículo se propone restituir la complejidad de las relaciones que el color entreteje con los demás elementos de una obra. Mediante consideraciones sobre los conceptos, las percepciones y las sensaciones vinculados con el color, muestra la importancia de adherirse a lo sensible para poder captar la función semiótica del color. Además de la dicotomía luz-materia, las observaciones de Wittgenstein sobre los colores llevan a profundizar la relación del color con la materia y a enmarcar dicha problemática en el pasaje hacia el nivel discursivo y luego metadiscursivo.

Huit thèses pour (ou contre?) une sémiotique de la couleur

En explorant la question de savoir de quelle manière la couleur participe au sens, notamment de l'art, cet article voudrait restituer la complexité des relations que la couleur tisse avec les autres éléments d'une œuvre. Moyennant des considérations sur les concepts, les perceptions et les sensations liées à la couleur, il montre l'importance d'adhérer au sensible pour pouvoir appréhender la fonction sémiotique de la couleur. Outre la dichotomie lumière-matière, les remarques de Wittgenstein sur les couleurs amènent à approfondir la relation de la couleur avec la matière et à encadrer cette problématique dans le passage vers le niveau discursif, puis le méta-discursif.

Eight theories in favor of (or against?) a semiotics of color.

Through an exploration of the question of knowing just how color participates in the construction of meaning and sense, especially in art, this article intends to reinstate the complexities of the relationships that color establishes with all the other elements that belong in a work of art. Considering concepts, perceptions, and sensations linked to color, it shows the importance of adhering to the sensible in order to capture the semiotic function of color. Besides the dichotomy posed by light and matter, Wittgenstein's observations concerning colors lead to a deeper view of the relationship of color and matter, and also contribute to a positioning of said situation in the transition towards a discursive and, later on, meta-discursive level.

* Agradecemos a Dominique Bertolotti las traducciones al francés de los resúmenes, y a Fernando Benítez Valencia por las traducciones al inglés.

Pigmentos, tintes y formas

Georges Roque

Este texto analiza las relaciones entre pigmentos, tintes y formas. La primera parte propone una crítica a Hjelmslev, ya que los pigmentos no constituyen —como él afirma— una materia amorfa e indeterminada y tampoco pueden reducirse a sustancias ni a formas; por eso es importante distinguir los pigmentos y los tintes. A continuación, se precisan las relaciones entre colores y tintes y se analiza la semiotización de las tres categorías: tinte, claridad y saturación. Por último, se propone una clasificación de los diferentes modos de considerar las relaciones entre pigmentos, tintes y formas. El objetivo general consiste en destacar el análisis del color en las obras de arte.

Palabras clave: *pigmentos, tinte, signo plástico.*

Pigments, teintes et formes

Ce texte est consacré aux rapports entre pigments, teintes et formes. La première partie porte sur une critique de la conception de Hjelmslev parce que les pigments ne sont pas une matière amorphe et indéterminée, et ne se laissent pas non plus réduire ni à des substances ni à des formes ; d'où l'importance de distinguer pigments et teintes. Ensuite, sont précisées les relations entre couleurs et teintes, ainsi qu'est discutée la sémiotisation des trois catégories de teinte, clarté et saturation. Enfin, dans la dernière partie se trouve élaborée une classification des différentes façons d'envisager les relations entre pigments, teintes et formes. A l'horizon des préoccupations de l'auteur se trouve l'analyse des couleurs dans les œuvres d'art.

Mots-clés : *pigments, teinte, signe plastique.*

Pigments, dyes, and shapes

This essay studies the relationships between pigments, dyes and form (shapes). The first part aims for a critique of Hjelmslev's notion, since pigments do not constitute – as he affirms – an amorphous and indeterminate matter, and in this sense, can't be reduced to either substances or shapes; thus, it is quite important to be able to distinguish between pigments and dyes.

Next, the relationship established between colors and dyes is clearly defined, and the semiotization of three categories – dye, clarity, saturation – becomes the subject of thorough analysis. Lastly, the author proposes a tentative classification of the different modes in which the relationships between pigments, dyes and shapes can be considered. The main goal of the article is to emphasize and stress the analysis of color in works of art.

Keywords: *pigments, dyes, plastic sign*

El resplandor de Stanley Kubrick: un sistema de colores y pasiones

Omar Calabrese

A través de un reconocimiento general del plano de la expresión del filme *El resplandor* (*The Shining*, Reino Unido, Estados Unidos, 1980), de Stanley Kubrick, el artículo se propone demostrar cómo la emergencia de un sistema cromático complejo —articulado por contrastes cromáticos fuertes— favorece la manifestación de un sistema pasional igualmente denso. Se presta especial atención al engranaje semi-simbólico entre expresión y contenido por medio de la manifestación de una serie de formantes plásticos que, en el curso de la enunciación, se asociarán con ciertas figuras pasionales, como la locura, el frenesí y el horror.

Palabras clave: *categoría cromática, semi-simbolismo, isocromía.*

Shining de Stanley Kubrick : un système de couleurs et de passions

Grâce à un examen général du plan de l'expression du film *Shining* (*The Shining*, Royaume Uni, États-Unis, 1980) de Stanley Kubrick, l'article propose de démontrer comment l'émergence d'un système chromatique complexe —articulé au moyen de forts contrastes chromatiques— favorise la manifestation d'un système passionnel tout aussi dense. L'attention est tout particulièrement portée sur l'engrenage semi-symbolique entre expression et contenu par l'intermédiaire de la manifestation d'une série de formants plastiques qui, au cours de l'énonciation, seront associés à certaines figures passionnelles telles que la folie, la frénésie et l'horreur.

Mots-clés : *catégorie chromatique, semi-symbolisme, isochromie.*

Stanley Kubrick's *The Shining*: a system of colors and passions

Through a general assessment of the levels of expression displayed by *The Shining* (United Kingdom-U.S.A., 1980), a film directed by Stanley Kubrick, this article intends to demonstrate just how the emergence of a complex chromatic system – articulated by particularly strong chromatic contrasts – contributes to the onset of an equally dense passion-system. Special attention is given to the semi-symbolic machinery generated by the intertwining of expression and content through the appearance of a whole series of plastic formants that, throughout the enunciation, are linked to certain passionate figures, amongst them madness, frenzy, and horror.

Key words: *chromatic category, semi-symbolism, isochrony*